

A Bundesverwaltungsgericht 2004. augusztus 3-i végzésével a Herr Ergün Torun kontra Stadt Augsburg közigazgatási peres ügyben (érdekeltek: 1. a szövetségi érdekek képviselője a Bundesverwaltungsgerichtnél, 2. Landes-anwaltschaft Bayern) benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-502/04. sz. ügy)

(2005/C 31/28)

(Az eljárás nyelve: német)

A Bundesverwaltungsgericht (Németországi Szövetségi Köztársaság) 2004. augusztus 3-i végzésével, amely 2004. december 7-én érkezett a Bíróság Hivatalához, Herr Ergün Torun kontra Stadt Augsburg ügyben (érdekeltek: 1. a szövetségi érdekek képviselője a Bundesverwaltungsgerichtnél, 2. Landes-anwaltschaft Bayern) előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Bundesverwaltungsgericht a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

1) Egy, a Németországi Szövetségi Köztársaságban több mint három éve szabályosan foglalkoztatott török munkavállaló nagykorú gyermeke, aki a gépszerelői szakképzést segédvizsgával befejezte, elveszíti-e az EGK-Törökország Társulási Tanács 1/80 határozata (1/80 határozat) 7. cikkének második mondata alapján fennálló, azon jogából levezetett tartózkodási jogát, hogy minden állásajánlatra pályázhat – kivéve az 1/80 határozat 14. cikke szerinti eseteket és azt az esetet, amikor a fogadó tagállam területét, jogos indok nélkül jelentős időtartamra elhagyja – akkor is, ha

a) súlyos rablás és kábítószerrel összefüggő bűncselekmények elkövetése miatt összesen három év szabadságvesztésre ítélték, amely büntetés végrehajtását próbaidőre – utólag sem – függesztették fel, és az előzetes letartóztatásban töltött idő beszámításával a teljes büntetést kitöltötte?

b) saját maga munkavállalóként alkalmazásban állt a Németországi Szövetségi Köztársaság rendes munkaerőpiacán, és ezáltal az 1/80 határozat 6. cikke (1) bekezdésének második vagy harmadik francia bekezdése alapján a foglalkoztatáshoz való jogból levezetett tartózkodási jogot saját nevében szerezte meg, illetve később ismét elveszítette?

Ennek elvesztése azért következett-e be, mert

aa) a munkaügyi hivatal által részére felkínált állást – több mint egy évi munkanélküliség után – nem fogadta el?

bb) súlyos rablás és kábítószerrel összefüggő bűncselekmények elkövetése miatt összesen három

év szabadságvesztésre ítélték, amely büntetés végrehajtását próbaidőre – utólag sem – függesztették fel, az előzetes letartóztatásban töltött idő beszámításával a teljes büntetést kitöltötte, és ez idő alatt nem vállalt munkát a rendes munkaerőpiacon, azonban szabadulása után egy hónappal úgy vállalt újra munkát, hogy belföldi tartózkodási joggal nem rendelkezett?

2. Az első kérdésre adott igenlő válasz esetén: elveszíti-e egy török állampolgár az 1/80 határozat 6. cikke (1) bekezdésének második vagy harmadik francia bekezdése alapján a foglalkoztatáshoz való jogból levezetett tartózkodási jogot a fenti, 1. kérdés b) pontjában említett feltételek bekövetkezése esetén?

Az Európai Közösségek Bizottsága által Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága ellen 2004. december 8-án benyújtott kereset

(C-505/04. sz. ügy)

(2005/C 31/29)

(Az eljárás nyelve: angol)

Az Európai Közösségek Bizottsága, képviseli: Hans Støvlbæk meghatalmazotti minőségben, kézbesítési cím: Luxembourg, 2004. december 8-án keresetet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága ellen.

A felperes keresetében azt kéri, hogy a Bíróság:

– állapítsa meg, hogy mivel nem fogadta el azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljen a szakképzések elismerésének általános rendszeréről szóló 89/48/EGK és 92/51/EGK tanácsi irányelv, valamint az általános ápolói, a fogorvosi, az állatorvosi, a szülésznői, az építészmérnöki, a gyógyszerészeti és az orvosi hivatásról szóló 77/452/EGK, 77/453/EGK, 78/686/EGK, 78/687/EGK, 78/1026/EGK, 78/1027/EGK, 80/154/EGK, 80/155/EGK, 85/384/EGK, 85/432/EGK, 85/433/EGK és 93/16/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2001. május 14-i 2001/19/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (1), Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága nem teljesítette az ezen irányelv 16. cikke alapján fennálló kötelezettségeit;

– kötelezze Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságát a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek:

Az irányelv átültetésére rendelkezésre álló határidő 2003. január 1-jén lejárt.

(¹) HL L 206., 2001.7.31., 1.o.

A Cour administrative (Luxemburgi Nagyhercegség) 2004. december 7-i ítéletével a Graham J. Wilson kontra Conseil de l'Ordre des Avocats du Barreau de Luxembourg ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-506/04. sz. ügy)

(2005/C 31/30)

(Az eljárás nyelve: francia)

A Cour administrative (Luxemburgi Nagyhercegség) 2004. december 7-i ítéletével, amely 2004. december 9-én érkezett a Bíróság hivatalához, a Graham J. Wilson kontra Conseil de l'Ordre des Avocats du Barreau de Luxembourg ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Cour administrative (Luxemburgi Nagyhercegség) a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

- 1) Az ügyvédi hivatásnak a képzés megszerzése országától eltérő tagállamokban történő folyamatos gyakorlásának elősegítéséről szóló, 98/5 irányelv (¹) 9. cikkét úgy kell-e értelmezni, hogy az kizárja a 2002. november 13-i törvényvel módosított, 1991. augusztus 10-i törvénnyel megszerzett jogorvoslati eljárást?
- 2) Közelebbről, az olyan jogorvoslati szervek, mint a fegyelmi és hivatali tanács, valamint a fellebbviteli fegyelmi és hivatali tanács „belső jog szerinti bírósági jogorvoslati” útnak minősülnek-e a 98/5 irányelv 9. cikke értelmében, továbbá a 9. cikket úgy kell-e értelmezni, hogy az kizárja az egy vagy több ilyen jellegű szerv igénybevételét kötelezővé tevő jogorvoslati utat, mielőtt jogkérdésben – a 9. cikk értelmében – „bírósághoz” fordulna?

Továbbá fenntartva azt, hogy a közigazgatási bíróság hatásköréről és a kereset elfogadhatóságáról később határoz, a felek valamennyi eljárási és érdemi jogi érve sértetlen marad a következő kérdések vonatkozásában:

- 3) Egy tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai jogosultak-e arra, hogy egy tagállam ügyvédjének az ügyvédi hivatás saját

országa szakmai címe alatti, a 98/5/EK irányelv 5. cikkében meghatározott tevékenységi körben történő folyamatos gyakorlásához fűződő jogát e tagállam nyelveinek alapos ismeretének követelményétől tegyék függővé?

- 4) Közelebbről, a hatáskörrel rendelkező hatóságok előírhatják-e a hivatás gyakorlásának jogát attól függővé tevő feltételt, hogy az ügyvéd a fogadó tagállam mind a három (vagy néhány) főnyelvéből szóbeli nyelvvizsgát tegyen, abból a célból, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóságok megállapíthassák, hogy az ügyvéd alaposan ismeri-e a három nyelvet és ilyen esetben, amennyiben léteznek, melyek a megkövetelt eljárási biztosítékok?

(¹) Az ügyvédi hivatásnak a képzés megszerzése országától eltérő tagállamokban történő folyamatos gyakorlásának elősegítéséről szóló, 1998. február 16-i 98/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 77., 1998.3.14., 36. o.)

A Hoge Raad der Nederlanden 2004. december 10-i végzésével a Magpar VI B.V. kontra Staatssecretaris van Financiën ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-509/04. sz. ügy)

(2005/C 31/31)

(Az eljárás nyelve: holland)

A Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) 2004. december 10-i végzésével, amely 2004. december 13-án érkezett a Bíróság Hivatalához, a Magpar VI B.V. kontra Staatssecretaris van Financiën ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Hoge Raad der Nederlanden a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

- 1) Úgy kell-e értelmezni a 69/335/EGK irányelv (¹) 73/79/EGK irányelvvél (²) módosított 7. cikke (1) bekezdésének bb) pontját, hogy amennyiben egy társaság részesedése megszűnik a részesedés tőkeiletek alól mentes egyesülés folyamán történt megszerzését követő öt éven belül, mivel az a társaság, amelyben e részesedéssel rendelkezett, beolvadással megszűnt, vonatkoznak-e az irányelv fent említett rendelkezésének követelményei az átvevő társaságban meglévő részesedésekre is?